Mantenimiento / Maintenance / Manutenção

Limpieza: Limpie el marco de aluminio y los componentes de plástico con un paño húmedo.amp Paño. Evite limpiadores abrasivos o disolventes.
Lubricación: Revise periódicamente los ejes de las ruedas y los mecanismos de plegado. Aplique una pequeña cantidad de lubricante a base de silicona si el movimiento se vuelve rígido.
Inspección: Inspeccione regularmente el cuadro, las ruedas y las cuerdas elásticas para detectar cualquier signo de desgaste, daño o sujetadores sueltos. Apriete los tornillos que estén sueltos.
Almacenamiento: Guarde la carretilla en un lugar limpio y seco, preferiblemente plegada para ahorrar espacio.

Nettoyage: Nettoyez le cadre en aluminium et les pièces en plastique à l'aide d'un chiffon humide. Évitez les produits nettoyants abrasifs ou les solvants.
Lubrification: Vérifiez régulièrement les axes des roues et les mécanismes de pliage. Appliquez une petite quantité de lubrifiant à base de silicone si le mouvement devient difficile.
Inspection: Inspectez régulièrement le cadre, les roues et les cordes élastiques pour détecter tout signe d'usure, de dommage ou de fixation desserrée. Resserrez les vis qui sont desserrées.
Rangement: Rangez la brouette dans un endroit propre et sec, de préférence pliée pour gagner de la place.

Limpeza: Limpe a estrutura de alumínio e os componentes de plástico com um pano húmido. Evite produtos de limpeza abrasivos ou solventes.
Lubrificação: Verifique periodicamente os eixos das rodas e os mecanismos de dobragem. Aplique uma pequena quantidade de lubrificante à base de silicone se o movimento ficar duro.
Inspeção: Inspecione regularmente o quadro, as rodas e as cordas elásticas para detetar quaisquer sinais de desgaste, danos ou parafusos soltos. Aperte os parafusos que estiverem soltos.
Armazenamento: Guarde o carrinho num local limpo e seco, de preferência dobrado para poupar espaço.

Solución de problemas / Dépannage / Resolução de problemas

Dificultad para plegar/desplegar:
Asegúrese de que no haya residuos que obstruyan las juntas del bastidor o los mecanismos de las ruedas. Aplique una pequeña cantidad de lubricante en los puntos de pivote si es necesario.
Las ruedas no giran suavemente:
Compruebe si hay suciedad o cabello enredado en los ejes. Limpie las ruedas y aplique lubricante si es necesario. Asegúrese de que las ruedas estén bien sujetas.
Carga inestable:
Verifique que la carga esté centrada en la placa base y dentro de la capacidad de peso. Utilice las cuerdas elásticas para asegurar la carga firmemente al marco.

Difficulté à plier/déplier:
Assurez-vous qu'aucun débris n'obstrue les articulations du châssis ou les mécanismes des roues. Appliquez une petite quantité de lubrifiant sur les points de pivot si nécessaire.
Les roues ne tournent pas facilement:
Vérifiez s'il y a de la saleté ou des cheveux emmêlés dans les axes. Nettoyez les roues et appliquez du lubrifiant si nécessaire. Assurez-vous que les roues sont bien fixées.
Charge instable:
Vérifiez que la charge est centrée sur la plaque de base et qu'elle ne dépasse pas la capacité de charge maximale. Utilisez les sangles élastiques pour bien fixer la charge au châssis.

Dificuldade em dobrar/desdobrar:
Certifique-se de que não há resíduos a obstruir as articulações da estrutura ou os mecanismos das rodas. Aplique uma pequena quantidade de lubrificante nos pontos de articulação, se necessário.
As rodas não rodam suavemente:
Verifique se há sujidade ou cabelos emaranhados nos eixos. Limpe as rodas e aplique lubrificante, se necessário. Certifique-se de que as rodas estão bem fixadas.
Carga instável:
Verifique se a carga está centrada na placa de base e dentro da capacidade de peso. Utilize as cordas elásticas para fixar a carga firmemente à estrutura.

Gayner®

C/ Palau de Plegamans, 15
08213 **Polinyà** (Barcelona)
93 713 59 59
info@gayner.net
www.gayner.es

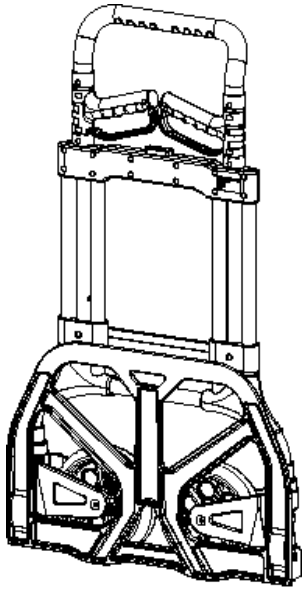
CARRETILLA PLEGABLE

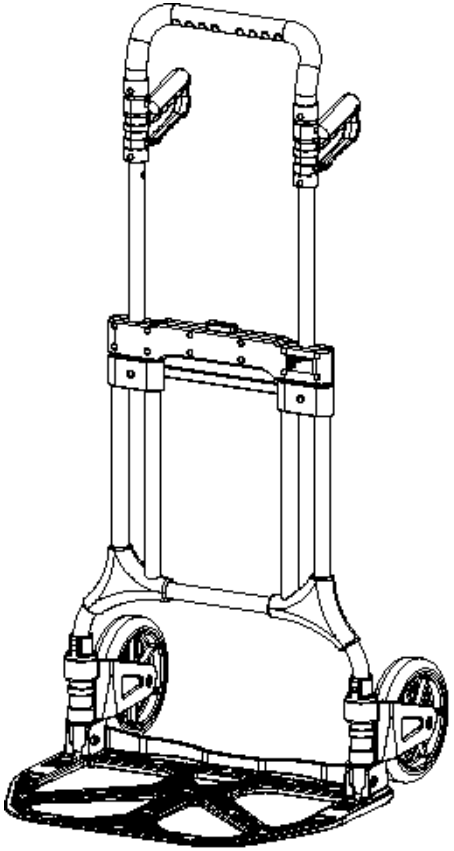
CHARIOT PLIABLE

CARRINHO DOBRÁVEL

MODELO

S-200





ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
El propietario y el operador deben leer y entender las instrucciones de este manual

FR **MANUEL D'INSTRUCTIONS**
Le propriétaire et l'opérateur doivent lire et comprendre les instructions de ce manuel.

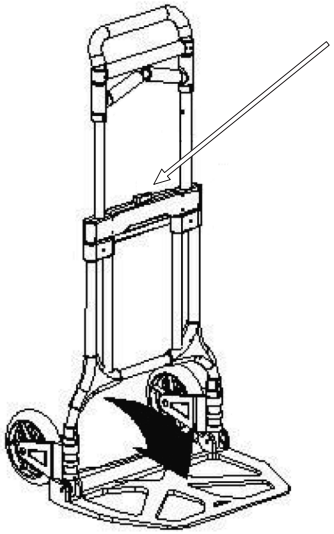
PT **MANUAL DE INSTRUÇÕES**
O proprietário e o operador devem ler e compreender as instruções contidas neste manual.

Carrivan®

by Gayner®

Instrucciones / Instructions / Instruções

Para desplegar / Pour déployer / Para implantar



botón
bouton
botão

1. Presionar el botón de fijación y tirar del asa hacia arriba

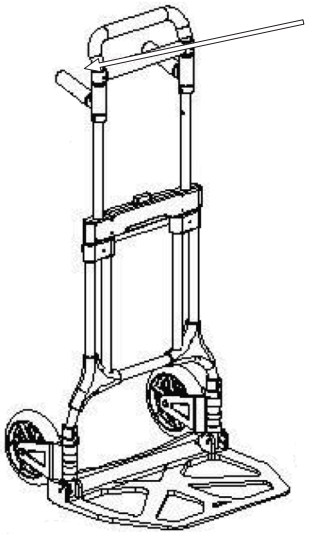
1. Appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez la poignée vers le haut

1. Pressione o botão de fixação e puxe a alça para cima

2. Desplegar base, manteniendo las ruedas se despliegan automáticamente hasta su posición correcta.

2. Déployez la base ; les roues se déploient automatiquement pour se mettre en place.

2. Desdobre a base; as rodas desdobram-se automaticamente até à posição correta.



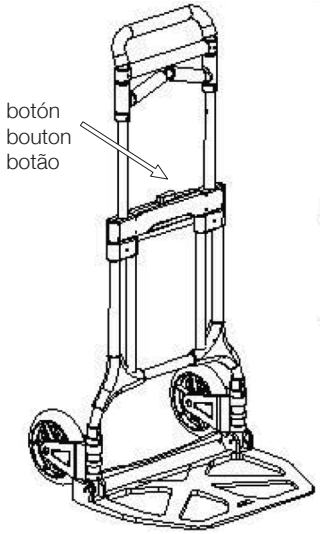
empuñadura
poignée
punho

3. Extender las empuñaduras presionandolas hacia fuera

3. Écartez les poignées en les poussant vers l'extérieur

3. Estenda as alças, pressionando-as para fora

Al plegar / En pliant / Al plegar



botón
bouton
botão

1. Presionar las empuñaduras hacia dentro hasta la posición de cierre

1. Appuyez sur les poignées vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elles soient en position fermée

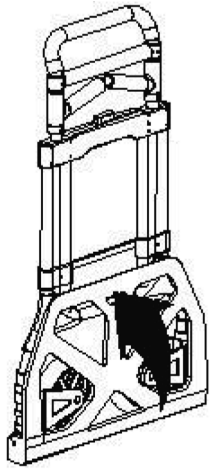
1. Pressione as alças para dentro até à posição de fecho

2. Pulsar el botón para bajar el asa

2. Appuyez sur le bouton pour abaisser la poignée

2. Pressione o botão para baixar a alça

3. Inclinar la carretilla ligeramente hacia delante; la base y las ruedas empiezan a recogerse. Las ruedas quedan en el aire sin ningún tope que las frene. Manteniendo esta posición, presionar la base hacia dentro para terminar de recogerla.



3. Inclinez légèrement la brouette vers l'avant ; la base et les roues commencent à se replier. Les roues se retrouvent en l'air, sans aucune butée pour les retenir. Tout en maintenant cette position, appuyez sur la base vers l'intérieur pour terminer de la replier.

3. Incline ligeiramente o carrinho para a frente; a base e as rodas começam a retrair-se. As rodas ficam suspensas no ar, sem qualquer batente que as impeça de avançar. Mantendo esta posição, empurre a base para dentro para concluir a retração.

Posición plegada

Position repliée

Posição dobrada

MUY IMPORTANTE / TRÈS IMPORTANT / MUITO IMPORTANTE
Cuando la carga es superior a 90 Kg, sujetarla bien al armazón con pulpos, de lo contrario los tubos podrian dañarse al tirar de la carretilla. La carga no debe sobrepasar el perimetro de la base ni la altura del asa.

Lorsque la charge dépasse 90 kg, fixez-la solidement au châssis à l'aide de sangles ; sinon, les tubes risquent d'être endommagés lorsque vous tirez sur le diable. La charge ne doit pas dépasser le périmètre de la base ni la hauteur de la poignée.

Quando a carga for superior a 90 kg, prenda-a bem à estrutura com braçadeiras; caso contrário, os tubos poderão danificar-se ao puxar o carrinho. A carga não deve ultrapassar o perímetro da base nem a altura da alça.

